WAECO
by Dometic GROUP

WAECO CoolFun CK-40D

D	4	**Kompressor-Kühlbox** Bedienungsanleitung
GB	12	**Compressor Cooler** Instruction Manual
F	20	**Glacière à compression** Notice d'emploi
E	28	**Nevera por compresor** Instrucciones de uso
I	36	**Frigorifero a compressore** Istruzioni per l'uso
NL	44	**Compressorkoelbox** Gebruiksaanwijzingen
DK	52	**Kompressor-køleboks** Betjeningsanvisning
S	60	**Kylbox med kompressor** Bruksanvisning
N	67	**Kjøleboks med kompressor** Bruksanvisning
FIN	75	**Kompressori-kylmälaatikko** Käyttöohjeet

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.dometic-waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.dometic-waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.dometic-waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.dometic-waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.dometic-waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.dometic-waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO.
Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen:
www.dometic-waeco.com

(S)

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO:
Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.dometic-waeco.com

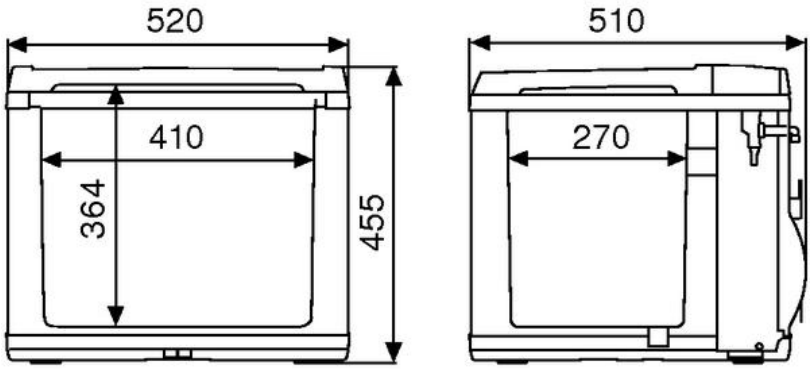
(N)

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.dometic-waeco.com

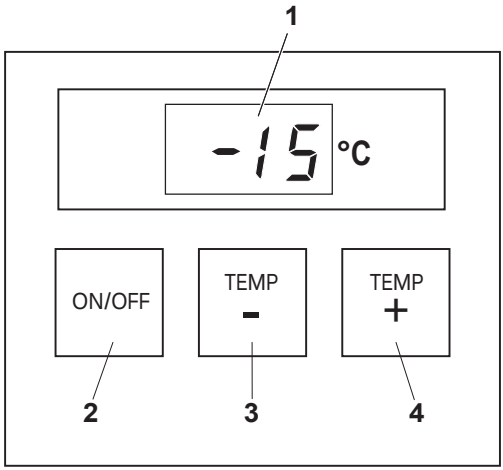
(FIN)

Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.dometic-waeco.com

1



2



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung 4
2 Sicherheitshinweise 5
3 Lieferumfang 6
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
5 Technische Beschreibung 7
6 Bedienung 7
7 Reinigung und Pflege. 9
8 Gewährleistung 10
9 Entsorgung. 10
10 Störungsbeseitigung 10
11 Technische Daten 11

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

Achtung!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.

Achtung!
Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

Hinweis
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Schließen Sie das Gerät nur mit dem Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
  Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
  – vor jeder Reinigung und Pflege
  – nach jedem Gebrauch
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Setzen Sie das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- WAECO haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlbox
1	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln. Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet.

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

5 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist geeignet für den Einsatz z. B. beim Camping, auf der Terrasse, im Garten oder an anderen Orten, an denen ein 220-240-V-Netzanschluss vorhanden ist. Das Gerät kann Waren abkühlen und kühl halten bzw. tiefkühlen.

Die Kühlung erfolgt durch einen wartungsfreien Kühlkreislauf mit Kompressor. Die extrastarke Isolierung und der leistungsstarke Kompressor gewährleisten eine besonders schnelle Kühlung.

Über ein Digitaldisplay kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden.

Der Deckel verfügt über eine Rundumdichtung und einen Magnetverschluss.

Die Kühlbox hat folgende Bedienelemente:

Nr in 2, Seite 3	Bezeichnung	Erklärung
1	Display	Zeigt die derzeitige bzw. die gewünschte Temperatur an.
2	ON/OFF	Schaltet die Kühlbox ein oder aus.
3	TEMP –	Verringert die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C.
4	TEMP +	Erhöht die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C.

6 Bedienung

Bevor Sie die neue Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie sie aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 9).

6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel nicht länger offen stehen als nötig!

6.2 Kühlbox benutzen

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

➤ Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.

➤ Schließen Sie die Kühlbox mit dem Anschlusskabel an eine 220-240-V-AC-Steckdose an.

➤ Schalten Sie die Kühlbox ein, indem Sie den Taster „ON/OFF“ (**2** 2, Seite 3) drücken.

✓ Das Display schaltet sich ein und zeigt die aktuelle Kühltemperatur in °C an.

✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen des Innenraums.

➤ Wenn Sie die Kühlbox ausschalten möchten, drücken Sie den Taster „ON/OFF“ (**2** 2, Seite 3) .

➤ Das Display schaltet sich aus.

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.

Temperatur einstellen

Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von
- der Umgebungstemperatur,
- der Menge der zu kühlenden Waren,
- der Häufigkeit der Türöffnungen.

➤ Drücken Sie den Taster „TEMP –“ (**2** 3, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **verringern**, oder drücken Sie den Taster „TEMP +“ (**2** 4, Seite 3), um die gewünschte Kühltemperatur um jeweils 1 °C zu **erhöhen**.

✓ Das Display zeigt für einige Sekunden die eingestellte gewünschte Kühltemperatur in °C an.

✓ Das Gerät bestätigt die Übernahme der gewählten Temperatur durch blinken des Displays.

6.3 Kühlbox abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum der Kühlbox als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.

Achtung – Gefahr von Geräteschäden!
Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Kühlbox abzutauen:

➤ Nehmen Sie das Kühlgut heraus.

➤ Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.

➤ Schalten Sie das Gerät ab.

➤ Lassen Sie den Deckel offen.

➤ Wischen Sie das Tauwasser auf.

7 Reinigung und Pflege

Achtung
Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox das Anschlusskabel aus der Steckdose.

Achtung!
Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.

Achtung!
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.

➤ Reinigen Sie die Kühlbox innen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

➤ Reinigen Sie das Geräteäußere mit einem feuchten Tuch.

8 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Gewährleistungsbedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

10 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Kühlbox funktioniert nicht.	Die Kühlbox ist nicht richtig angeschlossen.	Kontrollieren Sie, ob Anschlusskabel und Verlängerungskabel korrekt eingesteckt sind. Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel, falls verwendet, und tauschen Sie es aus, wenn es defekt ist.
	Der Kühlkreislauf ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

11 Technische Daten

Inhalt:	40 l
Anschlussspannung:	220-240 Volt AC
Mittlere Leistungs-aufnahme:	65 W
Kühltemperatur-bereich:	+10 °C bis –15 °C
Gewicht:	ca. 22 kg
Prüfung/Zertifikat:	CE GS

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Das Gerät ist mit dem GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit ausgezeichnet.

Dometic GROUP

(D) **Dometic WAECO International GmbH**
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

Europe

(A) **Dometic Austria GmbH**
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) **Dometic Switzerland AG**
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic-waeco.ch

(DK) **Dometic Denmark A/S**
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) **Dometic Spain S.L.**
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 902 111 042
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

(F) **Dometic S.N.C.**
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633500
🖷 +33 3 44633518
Mail: info@dometic.fr

(FIN) **Dometic Finland OY**
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

(I) **Dometic Italy S.p.A.**
Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 756631
Mail: info@dometic.it

(N) **Dometic Norway AS**
Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) **Dometic Benelux B.V.**
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

(S) **Dometic Scandinavia AB**
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) **Dometic UK Ltd.**
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 844 626 0133
🖷 +44 844 626 0143
Mail: sales@dometic.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) **Dometic Australia**
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@waeco.com.au

(HK) **WAECO Impex Ltd.**
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24611386
🖷 +852 24665553
Mail: info@dometic-waeco.com.hk

(ROC) **WAECO Impex Ltd.**
Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
🖷 +886 2 27060119
Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) **Dometic AB**
Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
☎ +971 4 321 2160
🖷 +971 4 321 2170
Mail: info@dometic.ae

(USA) **Dometic Marine Division**
2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA
☎ +1 954 973 2477
🖷 +1 954 979 4414
Mail: marinesales@dometicusa.com

4445100059 09/2010

www.dometic-waeco.com